

# Haggadah for Passover Tailored for Halifax 5774

---

## Instructions & Notices:

**1) First night:** Candle lighting time range: 6:34-7:40pm (marked \*\*),  
Begin “Kadesh” at nightfall, **not before 8:43 pm** (marked \*).

**2) Second night:** Candle lighting and on, only after nightfall, **not before 8:41 pm**. (marked \*\*).

→ **If not feasible**, please contact the Rabbi for further instructions.

**3)** This ‘Tailored Hagadah’ is to be used, only for those who cannot observe the whole traditional service because of the late hour and/or other reasons.

→ *Raise the tray with the matzot and recite the following over it:*

“**This is the bread of affliction** that our fathers ate in the land of Egypt. Whoever is hungry, let him come and eat; whoever is in need, let him come and conduct the Seder of Passover. This year [we are] here; next year in the land of Israel. This year [we are] slaves; next year [we will be] free people.”

→ *The song “VE-HEE SHE-AMDA” and/or the English version:*

<p>וְהִיא שְׁעֵמֶדָה לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ, שְׁלֹא אֶחָד בְּלֶבֶד עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ, אֶלָּא שְׁבָכָל דּוֹר וְדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצִילֵנוּ מִיָּדָם</p>	<p><b>This is the promise that stood by our fathers and us!</b> For not just one alone has risen against us to destroy us, but in every generation they rise against us to destroy us; and the Holy One, blessed be He, saves us from their hand!</p>
--	---

→ *Suggestion: Serve the **Gefillte fish with hot Chrain** (Horseradish) , OR other **hot** dish. That will remind us, from what ‘low place’ did G-d saved us, both physical condition as slaves, and spiritual one as idol worshippers.*

→ *The song ‘DAI DA-YENOO’ and/or the English segment:*

<p>אֵלֹהֵינוּ הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא עָשָׂה בְּהֵם שְׁפָטִים, דַּיִינוּ. אֵלֹהֵינוּ עָשָׂה בְּהֵם שְׁפָטִים, וְלֹא עָשָׂה בְּאַלְהֵיהֶם, דַּיִינוּ.</p>	<p><b>Thus how much more so should we be grateful to the Omnipresent One</b> for the doubled and redoubled</p>
---	--

<p>אלו עשה באלהיהם, ולא הרג את בכוריהם, דיינו.</p> <p>אלו הרג את בכוריהם ולא נתן לנו את ממונם, דיינו.</p> <p>אלו נתן לנו את ממונם ולא קרע לנו את היס, דיינו.</p> <p>אלו קרע לנו את היס ולא העבירנו בתוכו בחרבה, דיינו.</p> <p>אלו העבירנו בתוכו בחרבה ולא שקע צרנו בתוכו, דיינו.</p> <p>אלו שקע צרנו בתוכו ולא ספק צרפנו במדבר ארבעים שנה, דיינו.</p> <p>אלו ספק צרפנו במדבר ארבעים שנה ולא האכילנו את המן, דיינו.</p> <p>אלו האכילנו את המן ולא נתן לנו את השבת, דיינו.</p> <p>אלו נתן לנו את השבת, ולא קרבנו לפני הר סיני, דיינו.</p> <p>אלו קרבנו לפני הר סיני, ולא נתן לנו את התורה, דיינו.</p> <p>אלו נתן לנו את התורה ולא הכניסנו לארץ ישראל, דיינו.</p> <p>אלו הכניסנו לארץ ישראל ולא בנה לנו את בית הבחירה, דיינו.</p>	<p>goodness that He has bestowed upon us; for He has brought us out of Egypt, and carried out judgments against them, and against their idols, and smote their first-born, and gave us their wealth, and split the sea for us, and took us through it on dry land, and drowned our oppressors in it, and supplied our needs in the desert for forty years, and fed us the manna, and gave us the Shabbat, and brought us before Mount Sinai, and gave us the Torah, and brought us into the land of Israel and built for us the Beit Habechirah to atone for all our sins.</p>
--	--

Suggestion: Serve the **Chicken soup** with Kneidalach / Chopped liver OR Other dish (not the main one).

→ \*\* Second night starts here at 8:41pm (1<sup>st</sup> night, skip to the next paragraph – ‘Kadesh’)

### **\*\* Candle lighting & SheHeCheyanu**

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של יום טוב**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM ASHER KI-DE-SHA-NU BE-  
MITZVO-TAV VE-TZI-VA-NU LE-HAD-LIK NER SHEL YOM TOV

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM SHE-HE-CHE-YA-NU VE-KI-  
YE-MA-NU VE-HIG-I-YA-NU LAZ-MAN HA-ZEH

→ \* First night starts here at 8:43pm

### **Kadesh – 1st cup (Declaring the beginning of the Pesach)**

1. **ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM BO-RAY PE-RI HA-GA-FEN.
2. **Blessed are You, Adonai, Eloheinu, King of the universe**, who has chosen us as your special nation from all other nations, and raised us above all tongues, and made us holy by giving us Mitzvot to do. And You, G-d, our Lord, have given us in love and festivals for happiness, feasts and festive seasons for rejoicing the day of this Feast of Matzot and this Festival of holy convocation, the time when we went free, a holy day that is a reminder that you took us out of Egypt. For You have chosen us and sanctified us from all the nations, and You have given us as a heritage Your holy Festivals, in happiness and joy. **Baruch Ata Adonai, because you gave holiness to the Jewish people and Yom Tov**
1. **ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM SHE-HE-CHE-YA-NU  
VE-KI-YE-MA-NU VE-HIG-I-YA-NU LAZ-MAN HA-ZEH

*(Drink the 1<sup>st</sup> cup of wine while seated, reclining on the left side as a sign of freedom.)*

### **Urchatz - Washing Hands for the Vegetable**

Seder conductor (or all): Pour water from a Natla (cup), twice on the right hand and twice on the left one – No blessing.

### **Karpas – Vegetable**

Take a vegetable (Other than the Marror- usually celery, parsley or boiled potato). Dip in water with salt in it. Then recite the following blessing before you eat the vegetable:

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי האדמה**

BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM BO-RAY PE-RI HA-A-DA-MAH.

## Yachatz - Breaking the Middle Matzah

Take the middle Matzah and break it into two, one piece larger than the other. The larger piece is set aside to serve as Afikoman. The smaller piece is put back, between the two Matzot.

## Maggid - Retelling the Passover Story

*The second cup is filled*

Song of 'Ma Nishtana' OR skip to the English version:

<p><b>מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות?</b></p> <p>שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה, הלילה הזה - כולו מצה</p> <p>שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות, - הלילה הזה מרור</p> <p>שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפלו פעם אחת, - הלילה הזה שתי פעמים</p> <p>שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין, - הלילה הזה כלנו מסבין</p>	<p><b>What makes this night</b> different from all [other] nights?</p> <p><b>On all nights</b> we need not dip even once, on this night we do so twice!</p> <p><b>On all nights</b> we eat Chametz or Matzah, and on this night only Matzah.</p> <p><b>On all nights</b> we eat any kind of vegetables, and on this night Marror!</p> <p><b>On all nights</b> we eat sitting upright or reclining, and on this night we all recline!</p>
--	--

**We were slaves to Pharaoh in Egypt**, and the L-rd, our G-d, took us out from there with a strong hand and with an outstretched arm.

**Blessed is the Omnipresent One, blessed be He!** Blessed is He who gave the Torah to His people Israel, blessed be He!

**In the beginning our fathers served idols**; but now the Omnipresent One has brought us close to His service

**HaShem has done so many favors for us!**

**Rabban Gamliel used to say:** Whoever does not discuss the following three things on Passover has not fulfilled his duty, namely: **Passover** (the Passover-sacrifice), **Matzah** (the unleavened bread) and **Marror** (the bitter herbs).

**Pesach** – Why did our ancestors eat an offering called Pesach when the Beth-Mikdash still stood? – The word Pesach means 'Passed-over'. So the Pesach offering reminds us of when HaShem went from house to house to kill the Egyptian firstborn (in the 10<sup>th</sup> plague), He passed over the Jewish homes.

*Take the broken Matzah into your hand and say:*

**Matza** – Why do we eat this Matza? – Because HaShem, the King of kings, showed us His glory and saved our ancestors by taking them from Egypt so quickly that there was no time for their dough to rise.

*Take the Marror into your hand and say:*

**Marror** – Why do we eat bitter vegetables? – Because the Egyptians made our ancestors' lives bitter.

**In every generation a person is obligated** to regard himself as if he had come out of Egypt, as it is said: "You shall tell your child on that day, it is because of this that the L-rd did for me when I left Egypt."

**The Holy One, blessed be He**, redeemed not only our fathers from Egypt, but He redeemed **also us** with them, as it is said: "It was **us** that He brought out from there, so that He might bring **us** to give **us** the land that He swore to our fathers. **blessed be He**, had not taken our fathers out of Egypt, then we, our children and our children's children would have remained enslaved to Pharaoh in Egypt.

→ *Song of 'Hallel' OR skip to the English version:*

<p>בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז, הַיִּתֵּה יְהוָה לְקֹדֶשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלֹתָיו. הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס, הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹרַי. הַהַרִּים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גִּבְעוֹת - כְּבָנֵי צֹאן. <b>מֵה לָךְ הַיָּם כִּי תִנּוֹס, הַיַּרְדֵּן - תִּסַּב לְאַחֹרַי, הַהַרִּים - תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גִּבְעוֹת - כְּבָנֵי צֹאן. מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הַהַפְּכֵי הַצּוֹר אֶגָּם מִים, חֲלֹמֵשׁ - לְמַעַיְנוּ מִים.</b></p>	<p><b>When Israel went out of Egypt</b>, the House of Jacob from a people of a foreign language, Judah became His holy one, Israel His dominion. The sea saw and fled, the Jordan turned backward. The mountains skipped like rams, the hills like young sheep. What is with you, O sea, that you flee; Jordan, that you turn backward? Mountains, why do you skip like rams; hills, like a pool of water, the flint-stone into a spring of water.</p>
--	--

*Cover the Matzah and raise the 2<sup>nd</sup> cup while reciting the two following blessings:*

1. **Baruch Ata Adonai, Eloheinu Melech Ha Olam**, who has redeemed us and redeemed our fathers from Egypt, and enabled us to attain this night to eat Matzah and Marror. So too, G-d, our G-d and G-d of our fathers, enable us to attain other holidays and festivals that will come to us in peace with happiness in the rebuilding of Your city, and with rejoicing in Your service in the Bet Hamikdash. Then we shall eat of the sacrifices and of the Passover-offerings of the Passover-offerings and of the sacrifices whose blood shall be sprinkled on the wall of Your altar for acceptance; and we shall thank You with a new song for our redemption and for the deliverance of our souls. **Baruch Ata Adonai, Ga-al Israel.**
2. **ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן.**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM BO-RAY PE-RI HA-GA-FEN.

*(Drink the 2<sup>nd</sup> cup of wine immediately, while seated and reclining on the left side)*

## **Rachtzah – Washing hands before eating the Matza**

*Now the hands are washed with recital of the blessing for washing the hands.*

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצוותיו, וצונו על נטילת ידים**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM ASHER KI-DE-SHA-NU BE-MITZVO-TAV VE-TZI-VA-NU AL NE-TI-LAT YA-DA-YIM

## **Motzi Matza – Blessing over and Eating the Matzah**

*Take the Matzot in the order that they are lying on the tray - the broken piece between the two whole Matzot; hold them in your hand and recite the following blessing:*

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, המוציא לחם מן הארץ**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM HA-MOZI LE-CHEM MIN HA-A-RETZ

*Do not break anything off the Matzot. First put down the third Matza (the bottom one), and recite the following blessing over the broken Matza and the top one.*

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצוותיו, וצונו על אכילת מצה**  
BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM A-SHER KI-DE-SHA-NU BE-MITZ-VO-TAV VE-TZI-VA-NU AL A-CHI-LAT MA-TZA.

*Each person is given a piece of each of the top two Matzot. Eat them and another Third Matza (there must be extra Matzot at the table so that everyone can receive 'a sustainable amount' (third Matza), while leaning on the left side.*

## Marror – The bitter herbs

*Take a piece of the Marror, dip it into the Charoset -- but then shake off the Charoset that stuck to it, so that the bitter taste will not be neutralized. Recite the following blessing:*

**ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו על אכילת מרור**  
**BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM A-SHER KI-DE-SHA-NU BE-**  
**MITZ-VO-TAV VE-TZI-VA-NU AL A-CHI-LAT MA-ROR.**

*Now eat the Marror, without reclining.*

## Korech – The sandwich

*- Take the third Matzah, and also a volume of one olive of the Chazeret - which is to be dipped into Charoset. Combine the two [like a sandwich],  
- Now eat them together -- in the reclining position.*

## Shulchan Orech – The main dish

Now eat and drink to your heart's delight. It is permitted to drink wine between the second and third cups.

## Tzafun – Afikoman

Each person is given a piece of the Afikoman, plus an additional Matza.  
It should be eaten while leaning on the left side.  
*Take care not to eat or drink (only water allowed) after the Afikoman.*

## Barech – Birkat HaMazon

*The third cup is poured now, and recite Birkat Hamazon (Grace after the Meal) over it.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הזן את העולם פלו בטובו בחן בחסד וברחמים הואנותן לחם  
לכל־בשר כי לעולם חסדו: ובטובו הגדול תמיד לא־חסר לנו ואל יחסר־לנו מזון לעולם ועד: בעבור  
שמו הגדול כי הוא אל זן ומפְרַגס לכל ומטיב לכל ומכין מזון לכל־בריותיו אשר ברא :  
ברוך אתה יי הזן את הכל.

נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו ולנו, ארץ חמדה טובה ורחבה, כרת לנו ברית אהבה,  
למדתנו תורה, נבואה וחזון:  
ברוך אתה יי על הארץ ועל המזון.

רחם יי אלהינו על ישראל עמך, ועל מלכות בית דוד משיחך, בנה מקדשך במהרה בימינו, הרוח לנו  
מכל צרותינו, כנס נדחי ישראל.

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו:  
ברוך אתה יי בנה ברחמי ירושלים. אמן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל. אבינו מלכנו. אדירנו בוראנו גואלנו יוצרנו. קדושו קדוש  
יעקב רוענו רועה ישראל המלך הטוב והמטיב לכל בכל יום ויום. הוא היטיב. הוא מטיב. הוא ייטיב  
לנו. הוא גמלנו הוא גומלנו הוא יגמלנו לעד. לחן ולחסד ולרחמים. ולרוח הצלה והצלחה. ברכה  
וישועה. נחמה פרנסה וכלכלה ורחמים וחיים ושלוש וכל טוב ומכל טוב לעולם אל יחסרנו:

הרחמן, אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבוא ויגיע. ויראה וירצה וישמע. ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו  
וזכרון אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל עמך בית ישראל.  
לפניך. לפליטה לטובה. לחן ולחסד ולרחמים. לחיים ולשלום ביום: חג המצות: הזה. זכרנו ה'  
אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם  
עלינו והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה

ה' עז לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום:

*Recite the blessing for the wine, and drink in reclining position:*

**ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן**

BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM BO-RAY PE-RI HA-GA-FEN.

## Hallel – Song of Praises

*The fourth cup is poured. The Song of Praises is recited over the cup of wine. In Hebrew:  
composed segments that are more familiar*

**Not to us, L-rd, not to us,** but to Your Name give glory, for the sake of Your kindness and Your truth. Why should the nations say, "Where, now, is their G-d?" Our G-d is in heaven, whatever He desires, He does. Their idols are of silver and gold, the product of human hands: they have a mouth, but cannot speak; they have eyes, but cannot see; they have ears, but cannot hear; they have a nose, but cannot smell; their hands cannot feel; their feet cannot walk; they can make no sound with their throat. Like them should be their makers, everyone that trusts in them. Israel, trust in the L-rd! He is their help and their shield. House of Aaron, trust in the L-rd! He is their help and their shield. You who fear the L-rd, trust in the L-rd! He is their help and their shield.

**The L-rd, mindful of us,** will bless. He will bless the House of Israel; He will bless the House of Aaron; He will bless those who fear the L-rd, the small with the great. May the L-rd increase [blessing] upon you, upon you and upon your children. You are blessed unto the

ה' זכרנו וברך,  
**יברך את בית ישראל, יברך את בית אהרן:**  
**יברך יראי ה', הקטנים עם הגדלים:**  
**יסף ה' עליכם, עליכם ועל בניכם:**



<p>L-rd, the Maker of heaven and earth. The heavens are the heavens of the L-rd, but the earth He gave to the children of man. The dead do not praise G-d, nor do those that go down into the silence [of the grave]. But we will bless G-d, from now to eternity. Halleluyah Praise G-d.</p>	<p><b>ברוכים אתם לה', עשה שמים וארץ:</b>  <b>השמים, שמים לה', והארץ נתן לבני אדם:</b>  <b>לא המתים יהללו י-ה, ולא כל יורדי דומה:</b>  <b>ואנחנו נברך י-ה, מעתה ועד עולם, הללויה</b></p>
<p><b>I love the L-rd</b>, because He hears my voice, my prayers. For He turned His ear to me; all my days I will call [upon Him]. The pangs of death encompassed me, and the agonies of the grave came upon me, trouble and sorrow I encounter and I call u upon the Name of the L-rd: Please, L-rd, deliver my soul! The L-rd is gracious and just, our G-d is compassionate. The L-rd watches over the simpletons; I was brought low and He saved me. Return, my soul, to your rest, for the L-rd has dealt kindly with you. For You have delivered my soul from death, my eyes from tears, my foot from stumbling. I will walk before the L-rd in the lands of the living. I had faith even when I said, "I am greatly afflicted;" [even when] I said in my haste, "All men are deceitful."</p>	
<p><b>What can I repay the L-rd for all His kindness to me?</b> I will raise the cup of salvation and call upon the Name of the L-rd. I will pay my vows to the L-rd in the presence of all His people. Precious in the eyes of the L-rd is the death of His pious ones. I thank you, L-rd, for I am Your servant. I am Your servant the son of Your handmaid, You have loosened my bonds. To You I will bring an offering of thanksgiving, and I will call upon the Name of the L-rd. I will pay my vows to the L-rd in the presence of all His people, in the courtyards of the House of the L-rd, in the midst of Jerusalem. Halleluyah Praise G-d.</p>	
<p><b>Praise the L-rd, all nations!</b> Extol Him, all peoples! For His kindness was mighty over us, and the truth of the L-rd is everlasting. Halleluyah Praise G-d.</p> <p><b>Hodu Lado-nai Ki Tov Ki Le-olam Has-do:</b>  <b>Yomar Na Yisrael, Ki Le-Olam Hasdo:</b>  <b>Yomru Na Beis Aharon, Ki Le-Olam Hasdo:</b>  <b>Yomru Na Yir-ai Adonay, Ki Le-Olam Hasdo:</b></p>	<p>הללו את ה' כל גוים, שבחוהו כל האמים: כי גבר עלינו חסדו, ואמת ה' לעולם, הללויה:</p> <p><b>הודו לה' כי טוב, כי לעולם חסדו:</b>  <b>יאמר נא ישראל, כי לעולם חסדו:</b>  <b>יאמרו נא בית אהרן, כי לעולם חסדו:</b>  <b>יאמרו נא יראי ה', כי לעולם חסדו:</b></p>
<p><b>Out of narrow confines I called to G-d;</b> G-d answered me with abounding relief. The L-rd is with me, I will not fear what can man do to me? The L-rd is with me, through my helpers, and I can face my enemies. It is better to rely on the L-rd, than to trust in man. It is better to rely on</p>	

the L-rd, than to trust in nobles. All nations surround me, but I cut them down in the Name of the L-rd. They surrounded me, they encompassed me, but I cut them down in the Name of the L-rd. They surrounded me like bees, yet they are extinguished like a fire of thorns; I cut them down in the Name of the L-rd. You [my foes] pushed me again and again to fall, but the L-rd helped me. G-d is my strength and song, and this has been my salvation. The sound of joyous song and salvation is in the tents of the righteous: "The right hand of the L-rd performs deeds of valor. The right hand of the L-rd is exalted; the right hand of the L-rd performs deeds of valor!" I shall not die, but I shall live and relate the deeds of G-d. G-d has chastised me, but He did not give me over to death. Open for me the gates of righteousness; I will enter them and give thanks to G-d. This is the gate of the L-rd, the righteous will enter it.

**I thank You for You have answered me,**  
and You have been a help to me.  
**I thank You for You have answered me,**  
and You have been a help to me.  
**The stone scorned by the builders** has  
become the main cornerstone.  
**The stone scorned by the builders** has  
become the main cornerstone.  
**This was indeed from the L-rd,** it is  
wondrous in our eyes. **This was indeed**  
**from the L-rd,** it is wondrous in our eyes.  
**This day the L-rd has made,** let us be glad  
and rejoice on it.  
**This day the L-rd has made,** let us be glad  
and rejoice on it.

אודך כי עניתני, ותהי לי לישועה:

אודך כי עניתני, ותהי לי לישועה:

אבן מאסו הבונים, היתה לראש פנה:

אבן מאסו הבונים, היתה לראש פנה:

מאת ה' היתה זאת, היא נפלאת בעינינו:

מאת ה' היתה זאת, היא נפלאת בעינינו:

זה היום עשה ה', נגילה ונשמחה בו:

זה היום עשה ה', נגילה ונשמחה בו:

**O L-rd, please help us!** O L-rd, please help us!

A-NA ADONAY HO-SHI-A NA

A-NA ADONAY HO-SHI-A NA

**O L-rd, please grant us success!** O L-rd, please grant us success!

A-NA ADONAY HA-TZLI-CHA NA

A-NA ADONAY HA-TZLI-CHA NA

אנא ה' הושיעה נא:

אנא ה' הושיעה נא:

אנא ה' הצליחה נא:

אנא ה' הצליחה נא:

<p><b>Blessed is he who comes in the Name of the L-rd;</b> we bless you from the House of the L-rd.</p> <p><b>Blessed is he who comes in the Name of the L-rd;</b> we bless you from the House of the L-rd.</p> <p><b>The L-rd is Almighty, He gave us light;</b> bind the festival-offering until [you bring it to] the horns of the altar.</p> <p><b>The L-rd is Almighty, He gave us light;</b> bind the festival-offering until [you bring it to] the horns of the altar.</p> <p><b>You are my G-d and I will thank You; my G-d,</b> I will exalt You.</p> <p><b>You are my G-d and I will thank You; my G-d,</b> I will exalt You.</p> <p><b>Give thanks to the L-rd,</b> for He is good, for His kindness is everlasting.</p> <p><b>Give thanks to the L-rd,</b> for He is good, for His kindness is everlasting.</p>	<p>ברוך הַבָּא בְּשֵׁם ה', בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית ה':</p> <p>ברוך הַבָּא בְּשֵׁם ה' בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית ה':</p> <p>א-ל ה' וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעֵבְתֵיכֶם, עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:</p> <p>א-ל ה' וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעֵבְתֵיכֶם, עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:</p> <p>א-לי אַתָּה וְאֹדְךָ, אֱ-לֹהֵי אֲרוֹמְמָךְ:</p> <p>א-לי אַתָּה וְאֹדְךָ, אֱ-לֹהֵי אֲרוֹמְמָךְ:</p> <p>א-לי אַתָּה וְאֹדְךָ, אֱ-לֹהֵי אֲרוֹמְמָךְ:</p> <p>הוֹדוּ לֵה' כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:</p> <p>הוֹדוּ לֵה' כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:</p>
---	---

**And therefore may Your Name be praised forever,** our King, the great and holy G-d and King in heaven and on earth. For to You, L-rd, our G-d and G-d of our fathers, forever befits song and praise, laud and hymn, strength and dominion, victory, greatness and might, glory, splendor, holiness and sovereignty; blessings and thanksgivings to Your great and holy Name; from the beginning to the end of the world You are Almighty G-d. Blessed are You, L-rd, Almighty G-d, King, great and extolled in praises, G-d of thanksgivings, L-rd of wonders, Creator of all souls, Master of all creatures, who takes pleasure in songs of praise; the only King, the Life of all worlds.

*Recite the blessing for the wine of the forth cup, and drink in reclining position:*

**ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן**

BA-RUCH A-TA A-DO-NAI E-LO-HAY-NU ME-LECH HA-O-LAM BO-RAY PE-RI HA-GA-FEN.

*Concluding Blessing for the Wine:*

**Baruch Ata Adonai, Eloheinu, Melech Ha Olam** for the vine and the fruit of the vine, for

the produce of the field, and for the precious, good and spacious land which You have favored to give as an heritage to our fathers, to eat of its fruit and be satiated by its goodness. Have mercy, L-rd our G-d, on Israel Your people, on Jerusalem Your city, on Zion the abode of Your glory, on Your altar and on Your Temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days, and bring us up into it, and make us rejoice in it, and we will bless You in holiness and purity (On Shabbat add: May it please You to strengthen us on this Shabbat day) and remember us for good on this day of the Festival of Matzot. For You, L-rd, are good and do good to all, and we thank You for the land and for the fruit of the vine. **Baruch Ata Adonai**, for the land and for the fruit of the vine.

## Nirtza

**Say:** Next year we will hopefully be alive and well in order to fulfill the laws of this exalted evening in their entirety. **NEXT YEAR IN JERUSALEM!**

## HA TIKVA – SONG OF FAITH

<p>כל עוד בלבב פנימה נפש יהודי הומיה ולפאתי מזרח קדימה עין לציון צופיה עוד לא אבדה תקותנו התקוה בת שנות אלפים להיות עם חפשי בארצנו ארץ ציון וירושלים</p>	<p>Kol ode balevav P'nimah - Nefesh Yehudi homiyah Ulfa'atey mizrach kadimah Ayin l'tzion tzofiyah. Ode lo avdah tikvatenu Hatikvah bat shnot alpayim: L'hiyot am chofshi b'artzenu - Eretz Tzion v'Yerushalayim.</p>
--	---

Happy Passover,

Amram Maccabi, Beth Israel Synagogue  
מתוך הספר 'סידור ליחיד ובשעת הדחק'